

Sevilla  
20-29 # nov # 2009

andalés  
.com

5 festival  
internacional  
de cine  
lésbico  
y gai de  
andalucía



Catálogo

Festival Guide

Hola	3
Sedes	4
Proyecciones	5
Jurado	6
Premios	7
No_sólo_cine	8
Equipo	9
Artículos	10
Exposición	12
Largometrajes	13
Planning	24
Documentales	27
Cortometrajes	33
Anunciantes	47

El Festival Internacional de Cine Lesbico y Gai de Andalucía ® creado por la Fundación Triángulo Andalucía cumple un lustro. Cuando tres locos decidieron montar este Festival sin presupuesto, si estructura pero con mucha ilusión y por qué no decirlo, mucho miedo, caía el año 2.005 un año singular, un año en el que se había aprobado la ley de matrimonio entre personas del mismo sexo.

¿Locos, por qué locos? Locos porque el discurso en la calle y en las entidades sociales era de triunfo de una utopía, la utopía de la igualdad legal en España. Llegados a la utopía no había mucho más que recoger los bártulos y seguir camino a otra cosa, así que montar un proyecto como AndaLesGai de cero estaba fuera de lugar. Felices por haber conseguido parte de nuestra utopía sabíamos que el camino no estaba terminado y que eran todavía muchas las metas que quedaban por recorrer.

La igualdad social, la visibilización libre, la naturalidad de vivir públicamente tu sexualidad... son territorios aun no conquistados. Todavía hay amigos y amigas que les cuesta salir en un catálogo como este. Todavía hay lugares donde se nos pregunta si este es un festival pornográfico ya que no entienden que gay o lesbiana pueda ser otra cosa. Todavía cuando los y las compañeras del festival reparten por la calle la programación sigue produciéndose una absurda mofa incluso cuando esto se hace en nuestras universidades sevillanas.

Pero no nos dejemos llevar por lo negativo. Miremos lo conseguido que es mucho y analicemos lo que falta. El Festival va cumpliendo sus dos grandes objetivos a largo plazo: visibilizar y sensibilizar a la población no-LGBT y apoyar y reforzar a la población LGBT es su lucha interna y social.

Pero es necesario seguir trabajando desde este Festival como a través de otras tantas iniciativas de esta Fundación, la Fundación Triángulo, y de otras entidades LGBT y de derechos humanos como por ejemplo: Amnistía Internacional, Colega, Defrente, Acción en Red y tantas otras entidades que siguen trabajando desde su propio planteamiento pero por un único objetivo.

Con la perspectiva que dan los números redondos podemos decir que en estos cinco años se ha reactivado y regenerado el movimiento LGBT andaluz, que está más activo que nunca y que somos conscientes de que hemos actualizado una utopía, la utopía que desde el año 1.995 alumbró a la Fundación Triángulo: la igualdad social de lesbianas, gais, bisexuales y transexuales.



**\_SALA\_NERVIÓN**

Cines Nervión Plaza  
CC. Nervión Plaza  
Av. Luís de Morales, s/n

**\_SALA\_UNIVERSIDAD**

Facultad de Informática  
Universidad de Sevilla  
Avenida Reina Mercedes 2

**\_SALA\_TRES CULTURAS**

Pabellón de Marruecos  
(expo92)  
c/ Max Planck  
Isla de la Cartuja

**\_SALA\_FNAC**

C.C. fnac  
Av de la Constitución 8,  
41001 Sevilla

**\_SALA\_TRIÁNGULO**

Fundación Triángulo  
Andalucía  
Plaza San Leandro 10  
41.003 Sevilla



Venta antes de cada sesión o venta anticipada de entradas en Cines Nervión Plaza (sólo proyecciones Nervión) y Fundación Triángulo.

Precio entrada: **4€**

Reducido: **3€**

Bonos para todo el festival: **25 €**

Reducido: **15€**

Para **FNAC** y **Tres Culturas** la entrada será **libre**

Precio reducido: Menores de 25 años (**DNI**), mayores 65 años (**DNI**), discapacitados (acreditar).

### CINES NERVIÓN PLAZA

**Viernes, 20 de Noviembre.**

21:00 Ander

**Sábado, 21 de Noviembre.**

22:30 Senza Fine

00:30 Were the World Mine

**Domingo, 20 de Noviembre.**

20:30 Vivere

22:30 Quemar las Naves

**Viernes, 27 de Noviembre.**

22:30 Rabu Mai Raifu

00:30 Solos

**Sábado, 28 de Noviembre.**

22:30 Muñeca

00:30 Was an Ende Zählt

**Domingo, 20 de Noviembre.**

20:30 Whole New Thing

### UNIVERSIDAD DE SEVILLA

#### (C.REINA MERCEDES)

**Lunes, 23 de Noviembre**

18:00 Out late,

19:00 An island calling,

20:30 East/West politics.

**Miércoles, 25 de Noviembre**

18:00 Cortos

19:00 Cortos,

20:30 Improvisamente

L'invierno.

**Jueves, 26 de Noviembre**

18:00 Cortos,

19:00 Violencia,

20:30 Cortos Lésbicos.

### FUNDACIÓN TRES CULTURAS

**Martes, 23 de Noviembre**

19:00 A Jihad,

20:30 Cortos Animación.

### FNAC

**Viernes, 27 de Noviembre**

19:00 Cortos

### FUNDACIÓN TRIÁNGULO

**Sábado, 21 de Noviembre**

19:00 Cortos.

**Sábado, 28 de Noviembre**

19:00 Cortos.



Marta Ríos



Nació en 1985 en Sevilla. Cursa estudios de técnico superior en realización de audiovisuales y espectáculos. Actualmente alumna de ciencias de la comunicación en el Centro Andaluz de Estudios Empresariales (CEADE) de Sevilla. Marta ha sido la directora de la gala inaugural del Festival AndalesGai desde su primera edición.

Toni Martín



Nació en 1.977 en Sevilla. Locutor, educador de educación vial, colaborador en películas documentales y reportajes para TV. Formó parte de la película documental "El sexo de los ángeles" en la I Edición del Festival de Cine Lésbico y Gay de Andalucía, ANDALESGAI y premiada en diferentes festivales de cine nacionales e internacionales.

Cristina Vela



Nació en 1983 y se trasladó a Sevilla para estudiar Bellas Artes. Con tan sólo 25 años, esta Jienense posee una completísima obra. Aficionada a la colección de muñecas, el arte y los viajes, aporta el punto de vista artístico al equipo que otorgará los premios andalesgai en esta edición.

Darío López



Darío López fue programador del Lesgacinemad y miembro del jurado de los Premios Teddy en el año 2004. En la actualidad es guionista de televisión, habiendo trabajado en series como "Maneras de sobrevivir", "Génesis, en la mente del asesino", "Acusados" y "La chica de ayer". Su última serie, aún sin título definitivo, se estrenará en enero de 2010 en Antena 3.

El Festival Internacional de Cine Lésbico y Gai de Andalucía® otorga cada año tres tipos de premios: Los premios del público, los premios del jurado y los premios de Honoríficos.

### Los premios del público:

Son los premios grandes de este festival donde los miles de espectadores del propio Festival deciden a través de sus votos, al finalizar cada proyección, quien será merecedor dentro de las distintas categorías. Los y las espectadoras pueden dar una puntuación del uno al cuatro. Estos premios remunerados económicamente y tienen las siguientes categorías:

Mejor Largometraje de Ficción.  
Mejor Documental.  
Mejor Cortometraje.  
Mejor Cortometraje español.  
Mejor producción andaluza.

### Los premios del Jurado:

Además del público el festival todos los años tiene un jurado que enriquece y completa el palmarés rescatando alguno de los largometrajes que por su análisis de la orientación sexual o su calidad cinematográfica conviene tener en cuenta.

Mejor Largometraje de Ficción.  
Premios especiales del Jurado.

### Los premios de honoríficos:

La Fundación Triángulo Andalucía y el festival otorgan cada año dos premios específicos uno de tipo social por la labor de una persona o entidad en la visibilización de gais y lesbianas y otra y otro a una persona del mundo del cine que creo o realizó algún tipo de personaje o trama que contribuyo a visibilizar a la población LGBT.

**Premio Triángulo:** Ondina, por su trabajo discográfico en el que visibiliza a la mujer lesbiana y por su naturalidad.

**21:00 · 20 DE NOVIEMBRE: GALA INAUGURAL, CINES NERVIÓN PLAZA.**

Una corta e intensa presentación del festival. Intensa por el volumen de sorpresas que en ella nos encontraremos. Solo adelantaremos alguna. La inauguración contará con la presencia de Ondina y la actuación de Iván Guevara. Además de actores y directores del festival. El resto de sorpresas tendrán que verlas en vivo y en directo... no defraudará.

**0:00, 20 DE NOVIEMBRE: FIESTA DEL FESTIVAL**

Tras la gala inaugural y ya en la madrugada del 20 al 21 en la discoteca Sacha será la fiesta del festival. Directores/as y actores/as del festival asistirán a esta fiesta del cine que es el propio festival. Además a todos los asistentes a la gala serán invitados a una copa por gentileza de Sacha. Así que no tires tu entrada a la gala... que luego la podrás canjear!

**19:00, 26 DE NOVIEMBRE: SEMINARIO. VIOLENCIA ENTRE PERSONAS DEL MISMO SEXO.**

La violencia entre parejas del mismo sexo será puesta a debate en este seminario coincidiendo con el día mundial de violencia contra la mujer. Conducido por Elsa Orozco (Revista LSBI.org) y con la colaboración de la asociación AcciónRed con su trabajo Hechos son Amores. El seminario tendrá lugar en la sala de proyecciones de la Universidad de Sevilla (Fac. de Informática).

**20-29 DE DICIEMBRE: EXPOSICIÓN DE CRISTINA VELA.**

Las ya famosas Gordas de Cristina Vela inundan todo el festival este año. El cartel, el catalogo e incluso la sala de proyección. Durante todos los días que dura el festival en el vestíbulo sur de los Cines Nervión Plaza se podrán ver una muestra de todas estas Gordas y sus mil y una posiciones y escenas sugerentes.

**9:00-20:00, 1 DE DICIEMBRE: DÍA MUNDIAL DE LUCHA CONTRA EL SIDA**

Serán realizadas varias actividades con el objetivo de sensibilizar a la población de la necesidad de seguir luchando contra esta pandemia en todo el mundo pero también a nivel local. Una de estas actividades será la realización de la Prueba Rápida del VIH en la sede de la Fundación Triángulo sin previa petición de hora.

**3 DE DICIEMBRE: PROYECCIÓN ESPECIAL EN LA CÁRCEL.**

Este año también hemos querido llevar cine a la cárcel. En colaboración con la Asociación Solidarios para el Desarrollo realizaremos una proyección de cortometrajes sobre temática gay y lesbica que nos pueda abrir un debate en este ambiente siempre tan enrarecido en lo que a relaciones sexuales se refiere.

**19:00, 24 DE DICIEMBRE: MUSULMANES EN EL CINE GAY Y CORTOS DE ANIMACIÓN**

Serán dos proyecciones. Una coincidiendo con el ciclo de cine de animación de la propia Tres Culturas y en el que podremos ver una exquisita sesión de cortometrajes. La otra A Jihad of Love es un impresionante documental sobre cómo ser musulmán y gay al mismo tiempo.



Director: Raúl del Río González.  
 Director Técnico: Andrés Vega Moreno.  
 Directora Gala Inaugural: Marta Rios.  
 Coordinadora: Cristina Regli Rojas.

Equipo del Festival y voluntarios/as: Raúl, Andrés, Marta, Maricri, Elsa, Soraya, Barbi, Jose Carlos, Antonio, Paula, David, Rocío, Emilio, Javi, Ryan, Fernando, Cris T., Javi B., Julia, Ana, Carmen, Maria José.

## AGRADECIMIENTOS\_

Fundación Tres Culturas: Araceli Míguez.  
 Fnac: Manuel Pilar Moreno.  
 Junta de Andalucía: Jesus Rull, Benito Herrera.  
 Universidad de Sevilla: Sonia López.  
 Cines Sur: Emilio Conde, Francisco Bellot.  
 Galería Murnau: Gabriela Aeberhard.  
 Rubén (Humoristas Virus), la Devo, Pequeña Cañada, Osario, Cristina Vela, Pedro (Sacha), Jose (Sonido e Iluminación), Jesús Lobo (Baile inauguración), Ivan Guevara, Borja Romero, Virtu (SLPD) Gerjo (Lesgaicinemad), Lucas (Lesgaicinemad), Jose María (Fancinegay), Pablo (Fancinegay), Miguel (Fancinegay), Raquel (FT), Mateo (CinHomo), Miguel Angel Sánchez (Presidente FT Estatal), Yeni (FT), Pedro (FT).

## COLABORAN\_

Junta de Andalucía. Consejería de cultura.  
 Universidad de Sevilla.  
 CineLGBT.com.  
 Fundación Tres Culturas.  
 Fnac.  
 CineSur  
 Acción en red.  
 Solidarios para el desarrollo.  
 Amnistía Internacional.  
 Utopía.  
 Zona Krampack.  
 Café Ciudad Condal.  
 El Hombre y el Oso.  
 Sacha.  
 Itaca.



Elio Orozco

## VIOLENCIA EN LAS PAREJAS

Hoy en día a nadie se le escapa que la sociedad está permeada desde parámetros no igualitarios, heterocentrista y sexista; a menudo crea realidades sociales de una dureza extrema.

Un buen ejemplo de ello es el día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer, que se celebra cada 25 de noviembre, en la cual se alzan voces a nivel mundial en contra esta lacra social. Pero ¿qué pasa en el caso de la violencia entre parejas del mismo sexo?

El maltrato y la violencia en el ámbito de las relaciones afectivas y sexuales no son una realidad exclusiva de las relaciones heterosexuales y que, en las parejas o en las relaciones formadas por dos hombres o dos mujeres, se dan situaciones reales de violencia en todas sus formas.

Así pues, es importante abrir un espacio de debate y reflexión sobre la realidad de violencia intragénero que sufre la población LGTB entre personas del mismo sexo ¿Están las mujeres y los hombres, lesbianas y gais, protegidos por la ley? ¿Sería necesario que lo estuvieran al mismo nivel que las mujeres heterosexuales? ¿Hablamos de violencia de género cuando esta se produce entre personas del mismo sexo? ¿Es relevante si es o no violencia de género? Son posiblemente cuestiones o poco debatidas en nuestra sociedad o no resueltas. Son muchos los debates de género en los que la orientación afectivo-sexual o la identidad de género vienen a introducir un contraste por los que algunos posicionamientos de género se ven removidos como también pasa en temas como la prostitución masculina o los roles de género. Esto es bueno, da riqueza al debate y es responsabilidad de todos y todas re-analizar nuestros posicionamientos que consideramos avanzados o progresistas.



Raúl González

## DERECHOS HUMANOS

En el mundo hay decenas de países en los que amar está prohibido. Ocho en los que además amar se castiga con la muerte. Queda mucho por hacer. Pero aun son muchos los organismos de cooperación que siguen pensando que los derechos de gays y lesbianas no son derechos humanos. Mejor dicho sí lo son pero van en segunda posición.

Hace unas semanas tuve la ocasión de entrevistarme con Claudia Rodrigues, Directora del Instituto de la Mujer de Cabo Verde y decía "La felicidad para mi es mucho más que agua y comida"... ¡sí! esto lo decía una africana convencida. Una africana que lleva muchos años luchando por los derechos de la mujer en su país. Muchos. Y que sabe lo que ellas han sufrido y es consciente de que LGBTes también sufren

Y es que la propia declaración de los Derechos Humanos del año 1.948 ya decía que estos no son jerarquizables. O se defienden todos o no se está defendiendo ninguno. Tras ellos hay algo más importante todavía que cada uno de los derechos por sí solo y es el valor supremo de la Dignidad Humana; sin el que ninguno de los anteriores tendría sentido. Si la dignidad humana es violentada, todos los derechos lo son también.

Es urgente y necesario seguir trabajando. Este año nos hemos enterado por un informe de Human Right Wach que en Irak se está produciendo una autentica limpieza de gays y lesbianas. Desde la FT tuvimos ocasión de entrevistarnos con la embajada de Irak para intentar conocer la situación. Conocemos también parte de lo que pasa en Irán, Arabia Saudi y tantos otros países en los que es muy difícil trabajar.

Pero esta situación tan desesperada en algunos países no nos puede llevar al inmovilismo. Debemos seguir trabajando en países en los que es mucho más sencillo trabajar y queda mucho por hacer. Lo podemos hacer todos de forma directa o aportando financiación (compañeros/as las cosas se hacen con dinero). Unos aportan tiempo y otros dinero.

La FT lleva 15 años trabajando en este campo, un campo en que un reciente estudio de Funders for Gay and Lesbian Issues ponía a nuestra entidad en el sexto lugar del mundo. Trabajamos Latinoamérica y ahora también hemos comenzado a hacerlo en África pero sin vuestro apoyo no podremos apoyar a otras entidades sociales del Sur.

COMO APOYAR. DONACIÓN PARA COOPERACIÓN POR TRANSFERENCIA BANCARIA A FUNDACIÓN TRIÁNGULO ANDALUCÍA, CONCEPTO: COOPERACIÓN Nº CUENTA: 2038 9806 13 6000280642 TAMBIÉN POR DONATIVO DIRECTO A LA HUCHA QUE LA FUNDACIÓN HABILITARÁ DURANTE EL FESTIVAL O COMPRANDO LOTERÍA DE NAVIDAD DE LA FUNDACIÓN TRIÁNGULO.



Cristina Vela

## LAS GORDAS DE CRISTINA VELA

Aunque nací en Jaén, mi trabajo y mi estudio están instalados en Sevilla, donde completé mi formación artística. Mi actividad profesional alterna trabajos de ilustración, pintura y cómic, campos entre los que no hago distinción formal ni de rango, más bien establezco una fuerte relación entre ellos.

Este personaje que he creado y en el que actualmente trabajo es la "gordita". Pretendo que la gordita sea una encarnación de la mujer generosa en todos los sentidos de la palabra. Es una imagen icónica, representación de la mujer obesa y sensual. Pero no es ni mórbida ni morbosa. Es alegre, positiva, franca, esplendorosamente activa y su sensualidad/sexualidad es abierta, sin prejuicios, inocente. Representada a una escala mínima y multiplicada por cientos, este pequeño icono es el resultado de todas mis reflexiones acerca de la presión social constante sobre la mujer, sobre su cuerpo, la tiranía de los medios sobre jóvenes en un sentido y sobre mayores en otro. De la reacción contra esta situación surge lo opuesto, una mujer gorda que es feliz y radicalmente dinámica, atractiva y vital. Aunque desde luego no quiero decir que haga apología de la obesidad sino de la libertad.

En el año 2007 comencé a presentar mi obra en certámenes y concursos nacionales. Tras conseguir cierta relevancia atraigo la atención de la galería Murnau que organizó la colectiva ESPRIT DE FEMME en el año 2009 incluyendo mi trabajo. La exposición tuvo resultados muy positivos por lo que a la aceptación del público y éxito de ventas se refiere.

**[krystynavela.blogspot.com](http://krystynavela.blogspot.com)**  
**[mielytu.deviantart.com](http://mielytu.deviantart.com)**

# LARGOMETRAJES

FEATURE FILMS





Ander, un casero cuarentón, lleva una vida rutinaria entre su puesto de operario en una fábrica de bicicletas y las labores agrarias del caserío, donde vive junto a su madre y su hermana. Un día tiene un accidente y se rompe una pierna, por lo que la familia, a pesar de las reticencias de la madre, decide contratar a un inmigrante peruano, José, para realizar las tareas del caserío. La llegada de José modifica la vida de la casa y la vida de Ander, ya que empiezan a surgirle sentimientos que no sabía que tenía, provocándole un fuerte conflicto interior. Su relación con Peio, su mejor amigo y Reme, la prostituta de la comarca, también se ve modificada por este personaje, que les obliga a posicionarse.

Intérpretes: Josean Bengoetxea, Christian Esquivel, Mamen Rivera.

Ander is an intimate story which portraits a Basque countryman well into his forties at the turn of the twentieth century. He lives a monotonous life that takes place between his work in a bicycle factory and his peasant duties shared with his sister and their elder mother. His life starts to change due to an accident, he needs to hire a Peruvian helper, José. The newcomer's presence alters unintentionally the relationships between Ander, his relatives and acquaintances. When Ander acknowledges that he is developing deep feelings towards José, he has to decide whether he will transform his life to include him or not.

**Sala.Nervión**  
**Viernes.20.Nov**  
**21:00h**

V.O.Castellano y Euskera  
Subtítulos: S/S

# Muñeca

Sebastian Arrau · 2008 · Chile · 83' · Gai



Manuel y Pedro son amigos extremadamente cercanos. El primero es un mujeriego insaciable, ácido y crítico del mundo, mientras el segundo es un homosexual solitario que ve con ojos optimistas los cambios sociales que está viviendo el país. Desesperado porque Pedro encuentre un sentido a su vida, su amigo le organiza una cita con Gabriela, una mujer de cuarenta años, a la que conoció a través de internet, y que apurada por su reloj biológico, busca desesperadamente a un padre para su hijo. Manuel está seguro que Pedro es el candidato perfecto, el problema es que Pedro no sabe cuáles son las intenciones de su amigo.

Manuel and Pedro are extremely nearby friends. The first one is an insatiable, acid and critical philanderer of the world, while the second one is the solitary homosexual that sees with optimistic eyes the social changes through that the country is living. Willing Pedro finds a sense to his life, his friend organizes an appointment with Gabriela, a forty-year-old woman, whom he knew across Internet, and that in a hurry for having a baby by her biological clock, looks desperate for a father for her son. Manuel is sure that Pedro is the perfect candidate, the problem is that Pedro does not know which are the intentions of his friend.

**Sala.Nervión**  
**Sábado.28.Nov**  
**22:30h**

V.O.Castellano

Subtítulos: Inglés

**Intérpretes: Benjamin Vicuña, Marcial Tagle, Ana Fernández, María de los Ángeles García.**

# Quemar las naves

Francisco Franco-alba · 2007 · Méjico · 90' · Gai



Nuestra primera elección vital puede ser un proceso difícil que nos obliga a pelear contra aquello que mas amamos, para descubrir quienes somos. Helena y Sebastián son dos hermanos adolescentes que deberán quemar sus naves para encontrar su camino entre la alegría y el dolor que nos provoca la vida.

Our first vital election can be a difficult process that forces us to fight against what we love the most, so we can discover who we really are. Helena and Sebastian are a couple of teenage brother and sister who would have to burn their bridges to find their way between the happiness and the pain that life brings us.

Intérpretes: Irene Azuela, Ángel Onésimo Nevares, Claudette Maillé, Pablo Benítez.

**Sala.Nervión**  
**Domingo.22.Nov**  
**22:30h**

V.O.Castellano  
Subtítulos: S/S



# Rabu mai raifu - Amar mi vida

Koji Kawano · 2006 · Japón · 96' · Les



Ichiko Izumiya tiene 18 años. Va a una escuela de idiomas y trabaja en una tienda de música. Su padre, que es traductor, la ha criado él solo después de la muerte temprana de su esposa. Un día, Ichiko se enamora de Eri. Después de dudar mucho Ichiko decide presentarle Eri a su padre, lo que no sabe es como puede reaccionar él ante el hecho de que su pareja sea otra mujer. Sin embargo la reacción de su padre no es la esperada por Ichiko.

Ichiko Izumiya, 18 years old. She goes to language school and works at CD shop. Her father who is a translator has been bringing up Ichiko by himself after his wife passed away in her young age. One day, Ichiko fell in love with Eri. After a lot of hesitation, she introduces Eri to her father, what she doesn't know is how her father can react as Eri is another woman. However, her father's reaction is not the expected by Ichiko.

**Sala.Nervión**  
**Viernes.27.Nov**  
**22:30h**

V.O.Japonés

Subtítulos: Castellano

Intérpretes: Rei Yoshii, Asami Imajuku, Ira Ishida, Naomi Akimoto.

# Senza fine - Sin fin

Roberto Cuzzillo · 2008 · Italia · 75' · Les



Giulia y Chiara, dos mujeres jóvenes enamoradas la una de la otra, deciden tener un niño a través de inseminación artificial. Pero el camino no es tan claro como ellas esperaban...

Giulia and Chiara, two young women in love with each other, eventually decide to have a child through the artificial insemination. But the path is not as clear as they might hope...

Intérpretes: Irene Ivaldi, Cristina Serafini, Margherita Fumero, Lalli, Simona Nasi, Marcella Enrico.

**Sala.Nervión**  
**Sábado.21.Nov**

**22:30h**

V.O.Italiano

Subtítulos: Castellano

# Solos

Kan Lume, Loo Zihan · 2007 · Singapur · 70' · Gai



Inspirado por acontecimientos verdaderos, Solos explora la relación entre tres individuos como ellos luchan para abrir sus sentimientos el uno hacia el otro.

Inspired by true events, Solos explores the relationship between three individuals as they struggle to open up their feelings towards each other.

Sala.Nervión  
Viernes.27.Nov  
00:30h

Muda

Intérpretes: Ling Yu-Beng, Goh Guat Kian,  
Loo Zihan.



Tres mujeres a la carrera, salvándose las unas a las otras, salvándose a sí mismas. El día de Noche Buena, la hermana pequeña de Francesca, Antonietta, huye a Rotterdam con su novio músico. En el camino para encontrarla, Francesca recoge a Gerlinde, una mujer enferma de amor suicida. Ahora tiene dos vidas que salvar. Con los caminos de las tres almas en crisis perdidas en Rotterdam, es difícil saber quién va a salvar a quién.

Three women on the run, saving each other, saving themselves. On Christmas Eve, Francesca's little sister, Antonietta, runs away to Rotterdam with her musician boyfriend. On the way to find her, Francesca picks up Gerlinde, a suicidal lovesick woman. Now she has two lives to save. With the paths of three lost souls crisscrossing in Rotterdam, it soon is hard to tell who is saving whom.

Intérpretes: Hannelore Elsner, Esther Zimmering, Kim Schnitzer.

**Sala.Nervión**  
**Domingo.22.Nov**

**20:30h**

V.O.Alemán

Subtítulos: Castellano

# Was am ende zählt - Nada más importa

Julia Von Heinz · 2007 · Alemania · 100' · Les



Carla se escapa de casa con grandes proyectos. Quiere ir a Lyon a estudiar diseño de moda. En la estación de tren le roban su equipaje y se encuentra con Rico que le ofrece un trabajo en una obra de la construcción entonces ella puede ganar el dinero para financiar su viaje. En la misma obra de construcción, un barco que es transformado en una barra, Lucie vive con su hermano Michael. Lucie y Carla, con sus conceptos diferentes de vida, son se unen por el destino.

Carla runs away from home with great plans. She wants to go to Lyon to study fashion. At the train station her luggage is stolen and she has to stick with Rico who offers her a job on his construction site so she can earn money to finance her journey. On the same construction site, a boat which is transformed into a bar, Lucie lives with her brother Michael. Lucie and Carla, with their different concepts of life, are brought together by destiny.

**Sala.Nervión**  
**Sábado.28.Nov**  
**00:30h**

V.O.Alemán

Subtítulos: Castellano

Intérpretes: Paula Kalenberg, Marie Luise Schramm, Benjamin Kramme, Vinzenz Kiefer, Toni Osmani, Martin Ontrop.

# Were the world mine - Si el mundo fuera mio

Tom Gustafson · 2008 · EE.UU. · 96' · Gai



En posesión de una poción de amor mágica y fortalecido por deslumbrantes fantasías musicales, un luchador adolescente convierte a su toda su ciudad de mentalidad cerrada en gays y captura al atleta de rugby de sus sueños, haciéndoles andar una milla desgarradora en sus zapatos de musical.

Armed with a magical love-potion and empowered by dazzling musical fantasies, a struggling teen turns his narrow-minded town gay and captures the rugby jock of his dreams, making them walk a heart-breaking mile in his musical shoes.

Intérpretes: Tanner Cohen, Wendy Robie, Judy McLane, Zelda Williams.

**Sala.Nervión**  
**Sábado.21.Nov**

**00:30h**

V.O.Inglés

Subtítulos: Castellano

# Whole new thing - Algo completamente nuevo

Amnon Buchbinder · 2005 · Canadá · 93' · Gai



Emerson Thorsen, de trece años, acaba de tener su primer "sueño húmedo" y ha terminado de escribir e ilustrar su primer libro de 1000 páginas sobre ello, mientras los jóvenes de su edad apenas pueden sumar 2+2. Su madre lo matricula en la escuela local. Su profesor de inglés, el solitario Don Grant, tiene 42 años, se ha adaptado a una vida adolescente perpetua, pagando visitas regulares a los servicios del parque para tener sexo anónimo. En la clase, Emerson remueve las cosas. Sorprendentemente, Don se ve reflejado en Emerson. Emerson al principio, desdénoso de su profesor, termina enamorándose de él y se arroja ante esta experiencia con peligroso abandono. Esto será una cosa completamente nueva. Para cada uno.

Emerson Thorsen, 13, just had his first wet dream, and completed writing and illustrating his first book, all 1000 pages of it. Meanwhile, the homeschooled youth can barely add  $2 + 2$ . His mother enrolls him in the local school. There, Emerson's English teacher is Don Grant. At 42, the solitary Don has settled into a life of perpetual adolescence, paying regular visits to a park washroom for anonymous sex. In the classroom, Emerson stirs things up. Surprisingly, Don sees a bit of himself reflected in Emerson. Emerson, initially scornful of his teacher, quickly develops his first crush on him and throws himself into this awakening of his heart with dangerous abandon. This is going to be a Whole New Thing. For everyone.

**Sala.Nervión**  
**Domingo.29.Nov**

**20:30h**

V.O.Inglés

Subtítulos: Castellano

Intérpretes: Aaron Webber, Rebecca Jenkins, Robert Joy, Daniel MacIvor.

	VIERNES 20	SÁBADO 21	DOMINGO 22	LUNES 23	MARTES 24	MIÉRCOLES 25
18:00				OUT LATE		CORTOS DE BR
19:00		CORTOS "TESELAS 1"		AN ISLAND CALLING	A JIHAD FOR LOVE	CORTOS DOCUMENTAI
20:30	GALA INAUGURAL y ANDER (ambos a 21:00)		VIVERE	EAST/WEST-SEX & POLITICS	SESION DE CORTOS ANIMADOS	IMPROVISAME L'INVERNO SCO
22:30		SENZA FINE	QUEMAR LAS NAVES			
0:30	FIESTA INAUGURAL SACHA	WERE THE WORLD MINE				



	JUEVES 26	VIERNES 27	SÁBADO 28	DOMINGO 29	MARTES 1	JUEVES 3
ASIL	CORTOS POR LA DIVERSIDAD					
ES	SEMINARIO DE VIOLENCIA Y CORTOS	CORTOS PARA TODOS LOS	CORTOS "TESELAS 2"		DIA MUNDIAL CONTRA EL SIDA	PROYECCIÓN CÁRCEL
NTE RSO	CORTOS Xmujer Xlesbiana			WHOLE NEW THING		
		RABU MAI RAIFU	MUÑECA			
		SOLOS	WAS AN ENDE ZÄHLT			

## Leyenda

NERVION
REINA MERCEDES
FNAC
TRESCULTURAS
TRIANGULO
OTRAS

# Hazte RÁPIDA LA PRUEBA del VIH, SIDA contra el Todos

- Gratuita y en 20 minutos -

FUNDACIÓN  TRIÁNGULO  
Por la igualdad social de lesbianas,  
gais, bisexuales y transexuales.



## ¿Nos Ayudas?

VOLUNTARI@S DE

FUNDACIÓN TRIÁNGULO

[andalucia@fundaciontriangulo.es](mailto:andalucia@fundaciontriangulo.es)

DOCUMENTALES

DocuMENTARIES



## An island calling - Una isla que llama

Annie Goldson · 2007 · Nueva Zelanda · 75' · Gai



Sala.Universidad.Sevilla

Lunes.23.Nov

19:00h

V.O.Inglés

Subtítulos: Castellano

El 1 de julio de 2001, John Scott y su compañero Gregorio Scrivener fueron asesinados en su casa en Fiji Suva. John, de una familia antigua de la Fiji europea y culto en Nueva Zelanda, era el Director general de la Cruz Roja en Fiji y trabajó como mediador en la crisis de rehén durante el golpe de 2000.

On July 1, 2001, John Scott and his partner Greg Scrivener were killed in their home in Suva Fiji. John, from an old European-Fiji family and educated in New Zealand, was the Director-General of the Fiji Red Cross and worked as a go-between in the hostage crisis during the coup of 2000.

## Cause toujours - Rima o razón

Pascal-alex Vincent · 2008 · Francia · 5' · Mixta



Sala.Universidad.Sevilla

Miércoles.25.Nov

19:00h

V.O.Inglés

Subtítulos: Castellano

¿Tu familia quiere saber que te hizo ser gai? Esta encuesta informal llevada a cabo en el barrio gay parisino provee de respuestas divertidas, intuitivas y totalmente nuevas a esa insistente pregunta.

Does your family wants to know what made you gay? This informal survey, conducted in Paris' gayneighbourhood, provides funny, insightful, and totally new answers to that nagging question.

# East/West, sex & politics - Este/Oeste, sexo y política

Jochen Hick · 2008 · Rusia · 97' · Mixta

Moscú, al menos en su centro, hoy día admite comparación con cualquier ciudad capitalista. La riqueza, la ostentación y la elegancia se manifiestan hasta donde alcanza la vista. Sin embargo, Rusia es todavía incapaz de mejorar el tratamiento de su población de minorías.



Both in 2006 and 2007, the Gay Pride Parade attempts in Moscow are violently beaten down. For many observers, the attitude towards the sexual minorities seems to be the lacmus paper test of the state of democracy in Russia.

Sala.Universidad.Sevilla

Lunes.23.Nov

20:30h

V.O.Ruso, inglés y alemán

Subtítulos: Castellano

## Freeheld - Propietaria

Cynthia Wade · 2007 · EE.UU. · 30' · Les

La detective jefe Laurel Hester pasó 25 años investigando casos difíciles en el Condado de County, Nueva Jersey, protegiendo los derechos de las víctimas y poniendo su vida en peligro. No se podía esperar que en el último año de su vida, después de diagnosticarle cáncer terminal, su última batalla con la justicia fuese por la mujer que amaba.



Sala.Universidad.Sevilla

Miércoles.25.Nov

19:00h

V.O.Inglés

Subtítulos: Castellano

Documentales · 29

# Género, libertad de sentir y amar

Mila Gritos · 2009 · España · 24' · Trans



Sala.Triángulo  
Sábado.21.Nov  
19:00h  
V.O.Castellano  
Subtítulos: S/S

A ritmos de Boleros y Ópera, conoceremos la historia de Alba, una mujer transexual afincada en Barcelona. Santi, ex-draq-queen y Chus, ni hombre ni mujer. Tres historias de tres personas extremeñas.

Listening to Boleros and Opera, we will know the story of Alba, a transsexual woman who lives in Barcelona. Santi, ex-draq-queen and Chus, nor man neither woman. Three stories of Extremadura people.

# Improvisamente, l'inverno scorso - Derepente, el invierno pasado

Gustaf Hofer, Luca Ragazzi · 2008 · Italia · 80' · Gai



Sala.Universidad.Sevilla  
Miércoles.25.Nov  
20:30h  
V.O.Italiano  
Subtítulos: Castellano

De repente el invierno pasado la vida de Gustav y Luca cambia cuando el gobierno italiano presenta un anteproyecto de ley que concede derechos a parejas gays, incitando una ola de homofobia en toda Italia. Vaticano y conservadores luchan contra ello, predicando que el final de la moralidad y la "familia" es inevitable si la legalización sobre uniones civiles no es bloqueado.

Suddenly last winter the life of Gustav and Luca changes when the Italian government presents a draft law that grant rights to unmarried and gay couples, prompting a wave of homophobia in Italy. The Vatican and conservatives fight against it, preaching that the end of morality and "family" is inevitable if the legalisation on civil unions is not blocked.

# Jihad for love - Una Jihad por amor

Parvez Sharma · 2007 · EE.UU., Alemania,Uk · 81' · Gai

Catorce siglos después de la revelación del Sagrado Corán al Profeta Mahoma, Islam es hoy la segunda religión más grande y rápida en extenderse. El director gay y musulmán Parvez Sharma viaja a la infinidad de mundos de esta dinámica fe, descubriendo las historias de los narradores más insólitos: gais y lesbianas musulmanes.



Fourteen centuries after the revelation of the holy Qur'an to the Prophet Muhammad, Islam today is the world's second largest and fastest growing religion. Muslim gay filmmaker Parvez Sharma travels the many worlds of this dynamic faith, discovering the stories of its most unlikely storytellers: lesbian and gay Muslims.

**Sala.TresCulturas**  
**Martes.24.Nov**  
**19:00h**  
V.O.Francés  
Subtítulos: Castellano

# Just me? - ¿Sólo yo?

Amy Neil · 2008 · EE.UU. · 22' · Les

Los secretos de la familia Dusty salen a la luz en este corto documental encantador. Una joven lesbiana se siente sola en su enorme familia pero cuando descubre una pila de fotos antiguas que revelan la vida secreta de su bisabuela, empieza a sospechar que ella no está sola. Con humor y ternura, ¿Sólo yo? Explora el significado de la familia, la naturaleza de pertenecer y el poder perdurable del amor.



Dusty family secrets come to light in this charming short documentary. A young lesbian feels isolated in her large extended family but when she discovers a stockpile of vintage photographs that reveal the hidden life of her great grandmother, she begins to suspect she is not alone...

**Sala.Universidad.Sevilla**  
**Miércoles.25.Nov**  
**19:00h**  
V.O.Inglés  
Subtítulos: Castellano  
**Documentales · 31**

## Out late - Salida retrasada

Beatrice Alda, Jennifer Brooke · 2008 · EE.UU. · 62' · Les



Sala.Universidad.Sevilla

Lunes.23.Nov

18:00h

V.O.Inglés

Subtítulos: Castellano

Esta cinta mira a cinco personas que hicieron un cambio decisivo en sus últimos años de vida – revelarse como lesbiana, gai, o trans, después de los 55. ¿Por qué esperaron hasta sus 50, 60, o 70 para hacerlo? ¿Y qué hizo que cada una de estas personas finalmente declarasen abiertamente su sexualidad?

This feature film looks at five individuals who made a decisive change later in life—to come out as lesbian, gay, or transgender, after the age of 55. Why did they wait until their 50's, 60's, or 70's to come out? And what was the turning point that caused each of these people finally to openly declare their sexuality?

## La Moma / We belong

Samuel Sebastián · 2007 · España · 11' · Trans / Joe Wilson, Dean Hamer · 2006 · EE.UU. · 12' · Gai



Sala.Universidad.Sevilla

Miércoles.25.Nov

19:00h

V.O.Español / V.O.Inglés

Subtítulos: SS / Castellano

“We Belong” es un corto documental sobre un adolescente rural que tiene el coraje de hacer frente al fanatismo y a la intolerancia de su escuela. C.J. vivió en sus propias carnes el bullying homófobo y decidió luchar contra él, denunciándolo a través de un proyecto de vídeo documental. / La Moma cuenta la historia de Maribel, la primera transexual que cambió de sexo en Castellón gracias a la nueva ley de identidad de género.

“We Belong “ is a short documentary on a rural teenager who has the courage of facing to the fanaticism and to the intolerance of his school. C.J. lived himself the homophobic bullying and decided to fight against it, denouncing it across a project of a documentary video. / This is how Maribel’ story starts, the first transsexual who changed sex in Castellon thanks to the new law on Gender identity.



# CORTOMETRAJES

SHORT FILMS



## Acción Reacción

David Llundain · 2008 · España · 17' · Les



Sala.Triángulo  
Sábado.28.Nov  
19:00h  
Sec: Teselas\_2  
V.O.S.

Belén tiene que reaccionar. Sus alumnos le hacen la vida imposible. Su hijo también está atemorizado en el colegio y su marido ha interpretado la separación como su propia desaparición.

Belén has to react. Her students make her life impossible. But his colleagues are not very sympathetic. Her son is also frightened at his school and her husband has interpreted the separation as its own demise.

## Alguma coisa assim

Esmir Filho · 2006 · Brasil · 15' · Gai



Sala.Univ.Sevilla  
Miércoles.25.Nov  
18:00h  
Sec: DesdeBrasil  
V.O.S.

Dos jóvenes de 17 años, Caio y Mari, salen por la noche para divertirse y acaban descubriendo mucho sobre el mundo y sobre sí mismos, sus sentimientos y sobre los lazos de amistad que los unen.

Two eager of fun teenagers are captivated by the night of São Paulo. In those streets, they will learn something more than to laugh and dance: their emotions and the bonds of friendship that unite them.

## And everything nice

Craig Boreham · 2006 · Australia · 5' · Les



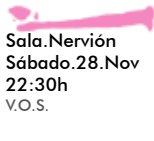
Sala.Triángulo  
Sábado.28.Nov  
19:00h  
Sec: Teselas\_2  
V.O.S.

La curiosidad de una colegiala le conduce a hacer pellas un día en la escuela para observar a una compañera vagar por la ciudad.

The curiosity of a schoolgirl leads her to skip a day at school to observe a classmate as she wanders through the city.

## Almas perdidas

Julio de la Fuente · 2008 · España · 16' · Gai



Sala.Nervión  
Sábado.28.Nov  
22:30h  
V.O.S.

Dos muchachos se enamoran en plena Postguerra Española. Cada uno seguirá un camino bien distinto.

Two boys fall in love in full Spanish Postwar. Each one will follow a different well way.

## BañoPhobia

Blanca H. Salazar · 2009 · España · 7' · Les



Sala.Nervi3n  
S3bado.28.Nov  
22:30h  
V.O.S.

BañoPhobia: trastorno inducido por una parte de la sociedad que no comparte la libertad de expresi3n est3tica de ciertas mujeres provocando comediantes efectos secundarios que nuestra protagonista tendr3 que superar.

BañoPhobia: trastorno induced for a part of the society who does not share the freedom of aesthetic expression of certain women causing comedians side effects that our protagonist will have to overcome.

## Bouche a bouche

Louis Dupont · 2007 · Francia · 17' · Gai



Sala.Tri3ngulo  
S3bado.28.Nov  
19:00h  
Sec: Teselas\_2  
V.O.S.

La vida de Tomas, un chico sensible de instituto, es una existencia nublada. Pero ¿y qu3 si una desconocida octogenaria puede venir y cambiar el curso de las cosas?

The life of Thomas, a sensitive high-school boy, is a blurry existence. But what if a hitherto unknown octogenarian could come and change the course of things?

## Benny's gym

Lisa Marie Galem · 2007 · Noruega · 25' · Trans



Sala.Nervi3n  
Domingo.29.Nov  
20:30h  
V.O.S.

Alfred sufre acoso escolar. Benny es un maltratador. A trav3s de una serie de eventos llegan a ser amigos, pero Benny mantiene su amistad como un secreto. Benny quiere ensear a Alfred a pegar. Pero despu3s de un accidente, la historia gira...

Alfred gets bullied. Benny is a bully. Through a series of events they become friends, but Benny keeps their friendship a secret. Benny wants to teach Alfred to hit back. But after an accident, it turns out maybe Alfred also has something to teach Benny.

## Caf3 com leite

Daniel Ribeiro · 2007 · Brasil · 19' · Gai



Sala.Univ.Sevilla  
Mi3rcoles.25.Nov  
18:00h  
Sec: DesdeBrasil  
V.O.S.

Cuando los planes de futuro cambian, nuevos lazos se crean entre Danilo, Lucas y Marcos. Entre los videojuegos y las tazas de leche, dao y decepci3n, necesitan aprender a vivir juntos.

When the plans for the future change, new bonds are created between Danilo, Lucas and Marcos. Between videogames and milk cups, pain and disappointment, they need to learn how to live together.

## Candy boy

Pascal-alex Vincent · 2007 · Francia · 13' · Trans



**Sala.TresCulturas**  
Martes.24.Nov  
20:30h  
Sec: CortosAnimación  
V.O.S.

Pánico en el orfanato, los niños se ponen enfermos, Candy boy el héroe del orfanato lo investigará. La llegada de un nuevo chico lo complicará todo.

Panic in the orphanage, the children become sick, Candy boy the hero of the orphanage will investigate it. The arrival of a new boy will complicate everything.

## Dicen

Juanma Carrillo · 2008 · España · 11' · Les



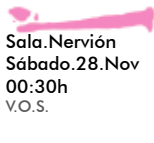
**Sala.Univ.Sevilla**  
Jueves.26.Nov  
19:00h  
Sec: ViolenciaGenero  
V.O.S.

No hay ningún lugar bueno para una ruptura, pero Ana cree que lejos de la ciudad su rabia se oírá menos. Hana por el contrario cree que cualquier lugar es bueno para amarse.

There's no good place to break off, but Ana thinks far from the city her anger will be less heard. Hana, on the contrary, thinks that anyplace is good to love.

## Caníbales

Juanma Carrillo · 2009 · España · 20' · Gai



**Sala.Nervión**  
Sábado.28.Nov  
00:30h  
V.O.S.



A tan solo 10 minutos del centro de la ciudad, cientos de hombres hambrientos, se encuentran de forma fortuita y sigilosa. Algunos buscan sexo rápido y fácil, otros no sentirse solos, la mayoría se buscan a sí mismos.

Only 10 minutes far of the downtown, hundreds of hungry men, are of fortuitous and secret form. Some of them seek for rapid and easy sex, others not to feel alone, the majority of them are looking for Himself.

## Donkey girl

Ties Schenk · 2006 · Holanda · 14' · Les



**Sala.fnac**  
Viernes.27.Nov  
19:00h  
Sec: ParaTod@s  
V.O.S.



Farouzi sueña despierta con la mirada perdida mientras pesca. No le importan los chicos en su trabajo. El único que realmente significa algo para ella es su burro Soufiane, que siempre la sigue. Pero un día una chica llega en una scooter.

Farouzi is daydreaming while she is fishing. She does not care about the boys in the fishery, the only one that really means something to her is her donkey Soufiane, who always follows her. But one day a girl comes by the fishery on a scooter.

## El amor/2

Santiago Tavernero · 2008 · España · 6' · Gai



Sala.Nervión  
Viernes.27.Nov  
22:30h  
V.O.S.

Quando se lleva una doble vida, el orden de las prioridades no siempre es el mismo.

When one takes a double life, the order of the priorities not always is the same.

## En liten tiger

Anna-Carin Andersson · 2007 · Suecia · 29' · Les



Sala.Univ.Sevilla  
Jueves.26.Nov  
20:30h  
Sec: XmujerXLesbiana  
V.O.S.

Simón no tiene una madre como los niños normales. Tiene dos, que viven juntas y se besan cuando los vecinos no miran. Y cuando eres diferente, tienes verdaderamente que hacer un esfuerzo para que las personas piensen que eres como los demás.

Simon does not have one mother like normal children. Instead he has two – that live together and kiss when the neighbours are not watching. And when you are different, you have to really make an effort to make people think you are just like everyone else.

## El robo

Amnistía Internacional · 2008 · EE.UU. · 2' · Gai

Sala.Nervión  
Viernes.20Nov  
21:30h  
Sec: XmujerXLesbiana  
V.O.S.

**AMNISTÍA  
INTERNACIONAL**

Son muchos los países en los que todavía amar es un delito. Considerado más grave que robar a punta de pistola.

There are lot of countries in which loving is a crime yet. Considered more serious that to steal.

## Gnist(chispa)

Endre Kvía, Inger L.S. · 2007 · Noruega · 14' · Les

Sala.Univ.Sevilla  
Jueves.26.Nov  
20:30h  
Sec: XmujerXLesbiana  
V.O.S.



Caroline vive una aparentemente vida perfecta. Trabaja en una tienda de ropa de alta clase, vive en la ciudad con su novio guapo, en una hermosa casa. Tiene que elegir entre esto y su sueño secreto.

Caroline is living the seemingly perfect life. She works in the top posh clothes store, lives with the prettiest boy in town, in a beautiful house. She has to choose between that or her secret dream.

## Half a Lifetime

Howard Smith · 2007 · Sudáfrica · 11' · Gai



**Sala.fnac**  
**Viernes.27.Nov**  
**19:00h**  
Sec: ParaTod@s  
V.O.S.

Los jóvenes se encuentran, y encuentran la manera de expresar su atracción mutua, como reclutas en el apartheid de los años 1960 en el Ejército. El encanto de su relación se contrasta con el régimen de deshumanización y asesinatos...

Two young men meet each other and find a way to express their mutual attraction, as conscripts in the army during the 1960's apartheid. The charm of their liaison is contrasted with the dehumanizing regime at the time...

## Her own way

Limor Ziv · 2008 · Israel · 16' · Les



**Sala.Univ.Sevilla**  
**Jueves.26.Nov**  
**20:30h**  
Sec: XmujerXLesbiana  
V.O.S.

Mika y su compañera de clase deben estudiar para un examen todo el fin de semana. Los padres de Mika no están. Tienen la casa para ellas solas. Mika encuentra difícil esconder sus sentimientos, y comienza a comprender que su manera de sentir es diferente.

Mika and her classmate are supposed to study for a test over the entire weekend. Mika's parents are away. They have the house to themselves. Mika finds it difficult to hide her feelings, and begins to understand that her way is different.

38 · Cortometrajes

## Hechos son amores

Carlos Crespo · 2008 · España · 18' · Mixta



**Sala.Univ.Sevilla**  
**Jueves.26.Nov**  
**19:00h**  
Sec: ViolenciaGenero  
V.O.S.



Ana cumple 20 años y sus amistades le han preparado una fiesta. En ésta, Lola y Gele se reencuentran tras su ruptura...

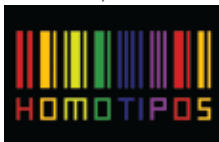
It's the 20th Ana's Birthday and her friends has prepared a party for her. In this one, Lola and Gele meet again after their break up...

## Homotipos

Tamara D. Toro, María Leal · 2008 · España · 4' · Les



**Sala.Nervión**  
**Domingo.22.Nov**  
**20:30h**  
V.O.S.



Una divertida deconstrucción de los estereotipos lésbicos conocidos por todas.

An entertaining dismantling of the lesbian stereotypes known by all.

## Homotipos Vol.II

Tamara D. Toro, María Leal · 2009 · España · 23' · Les



Sala.Nervión  
Domingo.22.Nov  
20:30h  
V.O.S.

La doctora María Leal es una investigadora de prestigio. Pero en los años cuarenta ya existía otra mujer, Michelle Leal, cuyo objetivo fue parecido al de María Leal.

The doctor Maria Leal is an researcher of prestige. But in the forties already there existed another woman, Michelle Leal, whose aim was similar to that of Maria Leal.

## Jodienda Warrick

Fernando Gamero · 2008 · España · 20' · Mixta



Sala.Nervión  
Viernes.27.Nov  
22:30h  
V.O.S.

Jodienda Warrick tiene como misión asesinar a todas aquellas cantantes que puedan arrebatarle el título de Reina del Pop a Madonna, su jefa. Pero Jodienda pronto descubrirá que es la propia vida de Madonna la que corre peligro y tendrá que impedirlo.

Jodienda Warrick has the mission of killing all the female singers who can snatch Madonna's, her boss, title of Pop Queen. Suddenly, Jodienda Warrick will find out Madonna's life is at risk, and she will have to stop it.

## Inkanyesi yobusuku

Kekeletso Khena · 2007 · Sudáfrica · 13' · Les

Sala.Nervión  
Viernes.20Nov  
21:30h  
Sec: XmujerXLesbiana  
V.O.S.



Tradicionalmente, a las mujeres Zulu se les prohibía realizar tareas domésticas durante la menstruación, y las mujeres solteras eran encerradas en soledad en la choza de las muchachas, lo que era considerado un momento para el descanso...

Traditionally, Zulu women were barred from household chores during menstruation, and the maidens were isolated in the girls hut, a time for rest and contemplation called Ukuya Enyangeni, going to the moon...

## King

Iris Segundo · 2008 · España · 5' · Les

Sala.Univ.Sevilla  
Jueves.26.Nov  
20:30h  
Sec: XmujerXLesbiana  
V.O.S.



¿Soy heterosexual? ¿Soy mujer? Cuando vemos a una persona necesitamos asignarle un sexo concreto, hombre o mujer, y por supuesto, un género correspondiente. La ambigüedad nos incomoda. ¿Qué ocurre cuando las etiquetas no nos identifican?

Am I heterosexual? Am I woman? When we look a person we think of a sex, man or woman, and of course, a concrete gender. The ambiguity makes us be uncomfortable. What happen when the labels don't identify?

## Lesbos Invaders From Outer Space

Victor Conde · 2009 · España · 14' · Les



Sala.Nervión  
Sábado.21.Nov  
00:30h  
V.O.S.

Nevada 1957. La Tierra es atacada por invasoras lesbianas procedentes de Venus, cuyo objetivo es la conversión de todas las mujeres de nuestro planeta en lesbianas asesinas para así exterminar al ser causante de las guerras...el hombre.

A race of voluptuous alien lesbians try to convert Earth women to their sexual creed to exterminate the male. Referential pulp B-movie madness with no complexes.

## Mars

Marcus Richard · 2007 · Alemania · 16' · Les



Sala.Univ.Sevilla  
Jueves.26.Nov  
20:30h  
Sec: XmujerXLesbiana  
V.O.S.

Mars es una historia adolescente sobre una amistad poco común entre Lilly, líder de un grupo de chicas y Anna, segura de sí misma.

MARS is a coming-of-age story about the unordinary friendship between Lilly, 16 and leader of a girl's gang, and self-confident Anna.

## Love bite

Craig Boreham · 2008 · Australia · 3' · Gai

Sala.TresCulturas  
Martes.24.Nov  
20:30h  
Sec: CortosAnimación  
V.O.S.



Noah y Gus se las arreglan para fumar después del colegio. Un día Noah aprovecha para contarle un deseo secreto que le ha estado atormentando.

Noah and Gus hang out and smoke weed after school. As the munchies kick in Noah feels compelled to share a secret desire that has been tormenting him.

## Mateusz

Wolciech Szarski · 2007 · Polonia · 17' · Trans

Sala.Univ.Sevilla  
Jueves.26.Nov  
18:00h  
Sec: XlaDiversidad  
V.O.S.



Adam, es un hombre que está en sus cincuenta y sospecha que su hijo Mateo es gay. Su relación con su mujer es ambigua y enredada. Su hijo no le tiene respeto porque sospecha. Finalmente deriva en una confrontación entre el padre y el hijo...

Adam, man in his fifties suspects that his son Mateusz is gay. His relationship with his wife is ambiguous and entangled. His son does not have respect for him suspecting what his father's secret is. Finally it comes to an open confrontation between father and son...



## Mi culo es mio

Jhon Salazar · 2008 · España · 18' · Gai



**Sala.Univ.Sevilla**  
**Jueves.26.Nov**  
**18:00h**  
Sec: XlaDiversidad  
V.O.S.

Cuatro chicos chaperos gais esperan clientes en su lugar de trabajo: Un Venezolano, un Cubano, un Español y un Catalán. De entre los clientes que llegan se encuentran un Marqués, un cura, uno al que llaman Don misterio...

Four gay rent boys wait for clients in their place of work: A Venezuelan, a Cuban, a Spanish and a Catalan. Some of the clients who come there is a Marquess, a priest and one which they called Mr. Misterio

## My last ten hours with you

Sophie Hyde · 2005 · Australia · 16' · gai



**Sala.Univ.Sevilla**  
**Jueves.26.Nov**  
**18:00h**  
Sec: XlaDiversidad  
V.O.S.

La última noche de relación de Mark y Jeremy intentan encontrar la manera de decir adiós.

The final night of Mark and Jeremy's relationship, they wait it out, trying to find the way to say goodbye.

## Miroirs d'ete

Étienne Desrosiers · 2006 · Canadá · 14' · Gai



**Sala.fnac**  
**Viernes.27.Nov**  
**19:00h**  
Sec: ParaTod@s  
V.O.S.

Julien es un adolescente melancólico de vacaciones en un chalet familiar. Sus padres, un hermano, el lago y la aparición extraña de las primeras emociones.

Julian is a melancholic teenager on holidays in a familiar cottage. His parents, a brother, a lake and the strange appearance of the first feelings.

## Na koncu ulicy

Jenifer Malmqvist · 2007 · Polonia · 14' · Les



**Sala.Univ.Sevilla**  
**Jueves.26.Nov**  
**20:30h**  
Sec: XmujerXLesbiana  
V.O.S.

Alexandra no puede aceptar que su novia le ha dejado. La confrontación con una mesa especial y un policía la hace entender que la pérdida es parte de la vida.

Alexandra cannot accept the fact that her girlfriend has left her. The confrontation with a special table and a policeman, makes her understand that loss always is a part of life.

## No te entiendo

Tomás Lloret · 2009 · España · 7' · Gai



Sala.Nervión  
Domingo.22.Nov  
22:30h  
V.O.S.

Un chico joven ve la televisión en su cama, conversa consigo mismo en voz alta, dialoga con la televisión y charla con su pareja. La conversación le llevará a plantearse cuestiones que nunca antes había imaginado.

Un chico joven ve la televisión en su cama, conversa consigo mismo en voz alta, dialoga con la televisión y charla con su pareja. La conversación le llevará a plantearse cuestiones que nunca antes había imaginado.

## Portrait of a couple

David Martín-Porras · 2007 · EE.UU. · 8' · Gai



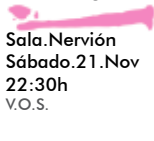
Sala.Univ.Sevilla  
Jueves.26.Nov  
19:00h  
Sec: ViolenciaGenero  
V.O.S.

Retrato de una pareja habla de la falta de confianza entre dos amantes en un momento difícil, su estatus VIH.

Portrait of a couple talks about the lack of trust between two lovers in a difficult moment, their HIV status.

## Paco

Jorge Roelas · 2009 · España · 10' · Gai



Sala.Nervión  
Sábado.21.Nov  
22:30h  
V.O.S.

Jota sale cada mañana en busca del amor. Jota está enamorado del amor. El amor se llama Paco. Paco es el espíritu del amor y como un espíritu se introduce en los cuerpos de los chicos más guapos que pasean por el centro comercial.

Jota goes out every morning looking for love. He is in love with love. His love is called Paco. Paco is the spirit of love and as a spirit he gets into the more handsome boys' bodies who rides in the shopping centre every morning.

## Present perfect

Mikel Rueda · 2007 · España · 13' · Gai



Sala.Triángulo  
Sábado.21.Nov  
19:00h  
Sec: Teselas\_1  
V.O.S.

El Presente Perfecto es el modo verbal que describe el presente como consecuencia de una acción del pasado.

The present perfect is the verbal mode that describe the present as a consequence of a passed action.

## Páginas de menina

Monica Palazzo · 2007 · Brasil · 19' · Les



Sala.Univ.Sevilla  
Miércoles.25.Nov  
18:00h  
Sec: DesdeBrasil  
V.O.S.

Ingrid es una mujer joven cuya vida se abre a nuevas opciones cuando conoce a su encargada de la librería más adulta y experimentada, Silvia.

Ingrid is a young woman whose life opens up to new options when she meets her older, more experienced book store manager, Sylvia.

## Stray

Craig Boreham, Dean Francis · 2007 · Australia · 15' · Gai



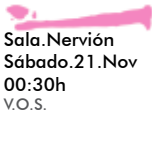
Sala.fnac  
Viernes.27.Nov  
19:00h  
Sec: ParaTod@s  
V.O.S.

Reinventa el cuento clásico del Ratón de Ciudad y el Ratón de Campo, "Vago" sigue la historia de Mouse, un adolescente que abandona su casa en el campo en busca de su lugar en el mundo.

A retelling of the classic tale of the City Mouse and the Country Mouse, Stray follows the story of Mouse, a teenager who leaves his home in the country in search of his place in the world.

## Pulsiones

José Manuel Carrasco · 2009 · España · 12' · Gai



Sala.Nervión  
Sábado.21.Nov  
00:30h  
V.O.S.

Carlos tiene un problema...

Carlos has a problem...

## The elevator

Ben Hakim · 2007 · Israel · 23' · Trans



Sala.Triángulo  
Sábado.28.Nov  
19:00h  
Sec: Teselas\_2  
V.O.S.

Es de noche. Una ciudad atestada de gente. Un viejo y destartalado apartamento. Un ascensor donde dos personas se quedan atrapados. Lo que parece ser un normal incidente resulta ser una realidad totalmente nueva para dos extraños.

Night. A crowded city. An old and crumbling apartment house. An elevator in which two people are stuck. What appears to be a normal incident, turns into a whole new reality for both strangers.

## The red dress

Barney Cheng · 2007 · EE.UU. · 7' · Les



Una mujer traviesa honra amistad y vida satisfaciendo el último deseo de su amiga trans.

A mischievous woman honors friendship and life by fulfilling her transgender friend's last wish.

## Traumalogía

Daniel Sánchez Arévalo · 2007 · España · 22' · Gai



Durante la boda de Antonio, el mayor de una familia de cinco hermanos, el padre sufre un infarto. La boda se interrumpe y la familia al completo se traslada al hospital, donde a lo largo de una tensa noche de espera, empiezan a salir todos los traumas y miserias.

At the wedding of Antonio, the eldest of a five-sibling family, his father has a heart attack. The wedding is interrupted and the whole family goes to the hospital, where all the traumas and miseries appear during a tense night wait.

44 · Cortometrajes

## Transient

Craig Boreham · 2005 · Australia · 9' · Gai



**Sala.Triángulo**  
**Sábado.21.Nov**  
**19:00h**  
Sec: Teselas\_1  
V.O.S.

Una meditación conmovedora sobre la naturaleza del amor y las relaciones. La historia de un 'final de amor' que atraviesa el tema de los viajes, el capitalismo, pérdida y amor, rodada en Sydney y Vietnam.

A poignant meditation on the nature of love and relationships. An 'end of love' story that traverses themes of travel, capitalism, loss and love, filmed in Sydney and Vietnam.

## What I Found in Great Aunt Nell's Closet

Melissa Bouwman · 2008 · EE.UU. · 2' · Les



**Sala.TresCulturas**  
**Martes.24.Nov**  
**20:30h**  
Sec: CortosAnimación  
V.O.S.

El encuentro de un viejo cinematógrafo en el armario de la Tía Nell revela algo muy especial

Finding an old movie-scope device in Aunt Nell's closet reveals something very special about great Auntie

## Wunderlich privat

Aline Chukwuedo · 2006 · Alemania · 9' · Trans



Sala.Univ.Sevilla  
Jueves.26.Nov  
18:00h  
Sec: XlaDiversidad  
V.O.S.

El señor Wunderlich vive de ayudas públicas y tiene la pasión secreta de llevar sexy ropa interior. Un día la policía aparece en su puerta. Es entonces cuando su condena empieza.

Mr. Wunderlich is living of state funding and he has the secret passion of wearing sexy dessous. One day the Hartz IV police shows up at his door. This becomes his doom.

## Yo sólo miro

Gorka Cornejo · 2009 · España · 18' · Gai



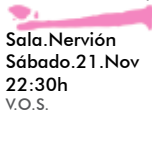
Sala.Triángulo  
Sábado.21.Nov  
19:00h  
Sec: Teselas\_1  
V.O.S.

Julia y Eduardo forman un matrimonio aparentemente convencional. Sin embargo, detrás de las apariencias hay verdades inimaginables, como detrás del cariño mutuo se halla la soledad de dos personas que no se conocen.

Julia and Eduardo are a seemingly conventional couple. Nevertheless, behind the appearances there are unimaginable truths, since behind the mutual fondness there is situated the loneliness of two persons who do not know themselves.

## Ya te vale. ¿Quién engaña a quién a quien?

Martín Crespo · 2009 · España · 12' · Les



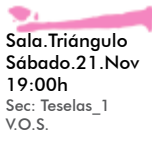
Sala.Nervión  
Sábado.21.Nov  
22:30h  
V.O.S.

Ana y José entrenan como viene siendo habitual en un gimnasio. Es otro día más, sólo que la tabla de entrenamiento contiene ejercicios algo fuera de lo común. Un análisis de las máscaras que nos ponemos en la vida diaria.

Ana and Jose train as habitual in a gymnasium. It is another day more, only that the table of training contains exercises slightly beyond the common. An analysis of the masks that we put on in daily life.

## Wrestling (Braedrabylta)

Grímur Hákonarson · 2008 · Islandia · 21' · Gai



Sala.Triángulo  
Sábado.21.Nov  
19:00h  
Sec: Teselas\_1  
V.O.S.

Historia de amor entre dos luchadores gays que deben mantener su relación en secreto ante la realidad de la Islandia rural y por su dedicación a un deporte nacional considerado sólo para hombres viriles.

A love story about two homosexual wrestlers living in rural Iceland. They have to keep their relationship secret, and meet while practising wrestling, the national sport of Iceland.

## Communicator/1977

B.Schürmann · 2005 · 11' · Gai / Peque · 2007 · 5' · Les



Sala.TresCulturas

Martes.24.Nov

20:30h

Sec: CortosAnimación  
V.O.S.

No es fácil hablar con tu padre cuando estás obligado a dirigirte a él como "comandante" y si siempre te tratan como si formarás parte de la federación. Pero tal vez Star Trek tenga más para contarnos de lo que nosotros creemos. / Una ciudad pequeña, un nudo que crece y una niña buscando su identidad.

It's not easy to talk to your father if you have to call him "commander" and if you are always administered from the federations point of view. But maybe Star Trek has more to tell than we believe. / A small town, a growing knot and a girl searching for her identity.

## Sing sing sing

Roswitha Menzel · 2002 · Alemania · 22' · Les



Sala.TresCulturas

Martes.24.Nov

20:30h

Sec: CortosAnimación  
V.O.S.

Corto de animación que cuenta la romántica y poética historia entre una tejedora, que al final del día se hace trajes con nubes, y una sirena que es pescada de forma accidental por la tejedora.

Animation short that narrates the romantic poetic story of a weaver who, at the end of the day, makes clothes of clouds for herself, and a mermaid that is accidentally caught by the weaver.

## Con qué la lavaré

María Trénor · 2003 · España · 11' · Trans



Sala.TresCulturas

Martes.24.Nov

20:30h

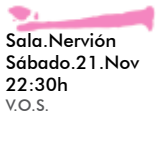
Sec: CortosAnimación  
V.O.S.

Una transexual regresa a su casa después de haber estado trabajando durante toda la noche. Mientras se desmaquilla y se cambia para irse a dormir recuerda todo lo que le ha ocurrido durante esa noche.

A transexual return home after working. While she put off the make up of her face, she remember all she had suffered this night.

## Volver a verte

Melissa Bouwman · 2008 · EE.UU. · 2' · Les



Sala.Nervión

Sábado.21.Nov

22:30h

V.O.S.

Historia de amor entre dos amigas que se conocen desde pequeñas. Con veinte años, Rocío decide marchar a la ciudad, en donde le espera una nueva vida, en la cual la libertad será su gran aliada. GANADORA DEL MEJOR TRABAJO ANDALUZ ANDALESGAI'08

This film tells a love story of two friends who know one another since they were kids. With twenty years, Rocio decides to go to the city, where she waits for a new life full of freedom. WINNER OF THE SECTION "BEST ANDALUSIAN WORK" IN ANDALESGAI'08



# Óperas en Invierno

en Directo - Vía Satélite

## FALSTAFF

*miércoles 25 de noviembre - 20:00h*  
Desde El Teatro Real de Valonia

## CARMEN

*lunes 7 de diciembre - 18:00 h*  
Desde El Teatro La Scala de Milán

## IL TROVATORE

*martes 22 de diciembre - 20:00 h*  
Desde El Teatro Liceu de Barcelona

Y disfrute de las mejores  
óperas en el cine ...

**NERVIÓN** **3D**  
DIGITAL  
[www.cinesur.com](http://www.cinesur.com)

Informática • Televisión • Sonido  
Fotografía • Telefonía móvil • Libros • Música  
Cine • Videojuegos • Venta de entradas



**FNAC SEVILLA**

AVDA. DE LA CONSTITUCIÓN, 8



# DISFRUTA DE SEVILLA

**tabata**  
sevilla

café disco-pub

C/ Matemático Rey Pastor Nº 3  
(Junto a Isla Mágica)  
TLF: 954 460 516  
Abierto todos los días

**Egoista**  
starcafé

C/ Santa Bárbara Nº 4  
TLF: 954 916 687  
Abierto todos los días  
desde las 17:00 PM

[www.egoistastarcafe.com](http://www.egoistastarcafe.com)

**Egoista**  
restaurante café show

C/ Torneo Nº 20  
TLF: 954 901 336  
656 423 290

Abierto de Jueves a Domingos  
Con espectáculos de Drag Queen  
durante las cenas  
[www.restauranteegoista.es](http://www.restauranteegoista.es)

C/ Carlos de Cepeda Nº2  
[www.discotecasacha.es](http://www.discotecasacha.es)

[www.grupocoralego.com](http://www.grupocoralego.com)

BÚSCANOS TAMBIÉN EN:  [tuenti](#)  [facebook](#)

# EL HOMBRE Y EL OSO

## Amor De Dios 32 - Sevilla

Abierto todos los días desde las 22:30 hrs.

[elhombreyeloso.net](http://elhombreyeloso.net)



Mezcla de **sabores**, Mezcla de **sonidos**

*Jazz*  
Chill  
LOUNGE

club  
**91**

Viernes - Sabado  
Resident sessions

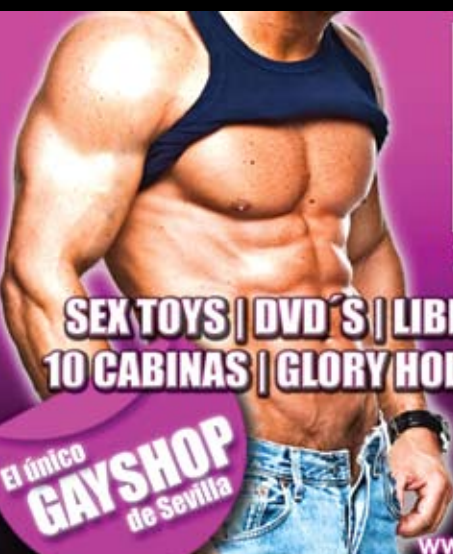
ALAMEDA DE HERCULES 94

Cafe Ciudad Condal

# ITACA

D I S C O T E C A

AMOR DE DIOS, 31 - SEVILLA



Sevilla



ZonaKrapack

**SEX TOYS | DVD'S | LIBROS | INTERNET  
10 CABINAS | GLORY HOLES | DARK ROOM**

El único  
**GAYSHOP**  
de Sevilla

C/ Matahacas 18-A  
(junto Puerta Osario)  
SEVILLA

Tel. 954 226 218

[www.zonakrapack.com](http://www.zonakrapack.com)



**UTOPIA**

De domingo a jueves ambiente tranquilo con nuestros puff

Disfruta de jueves a sabado de la musica de nuestro@s DJ's

C/ Barco (Alameda de Hércules) SEVILLA



Organiza

---

# FUNDACIÓN TRIÁNGULO

por la igualdad social de gays,  
lesbianas, bisexuales y transexuales

Colabora

---



NO SOO  
AYUNTAMIENTO  
DE SEVILLA

ICAS,  
SEVILLA INSTITUTO  
DE LA CULTURA Y LAS ARTES



XXXXXXXXXXXX  
CineLGBT  
del Ayuntamiento de Sevilla. Área  
Cultural y Turismo



CINE SUR  
DE BALAZZ

